

水流花静

水流花静

科学与诗的对话

童元方 著



Simplified Chinese Copyright ©2005 by SDX Joint Publishing Company
All Rights Reserved.

本作品中文简体版权由生活·读书·新知三联书店所有。
未经许可，不得翻印。

图书在版编目(CIP)数据

水流花静——科学与诗的对话 / 童元方著. — 北京: 生活·读书·新知
三联书店, 2005. 9

ISBN 7-108-02211-7

I. 水… II. 童… III. 游记—作品集—中国—当代 IV. I267.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 001083 号

责任编辑 张志军

装帧设计 张红 张颖

出版发行 生活·读书·新知三联书店(北京市东城区美术馆东街 22 号)

邮 编 100010

经 销 新华书店

印 刷 北京华联印刷有限公司

版 次 2005 年 9 月北京第 1 版 2005 年 9 月北京第 1 次印刷

开 本 635 毫米 × 965 毫米 1/16 印张 17.375

字 数 173 千字 图字: 01-2004-5834

印 数 00, 001-10, 000 册

定 价 28.80 元

I267.4
31

水流花静

科学与诗的对话

童元方 著

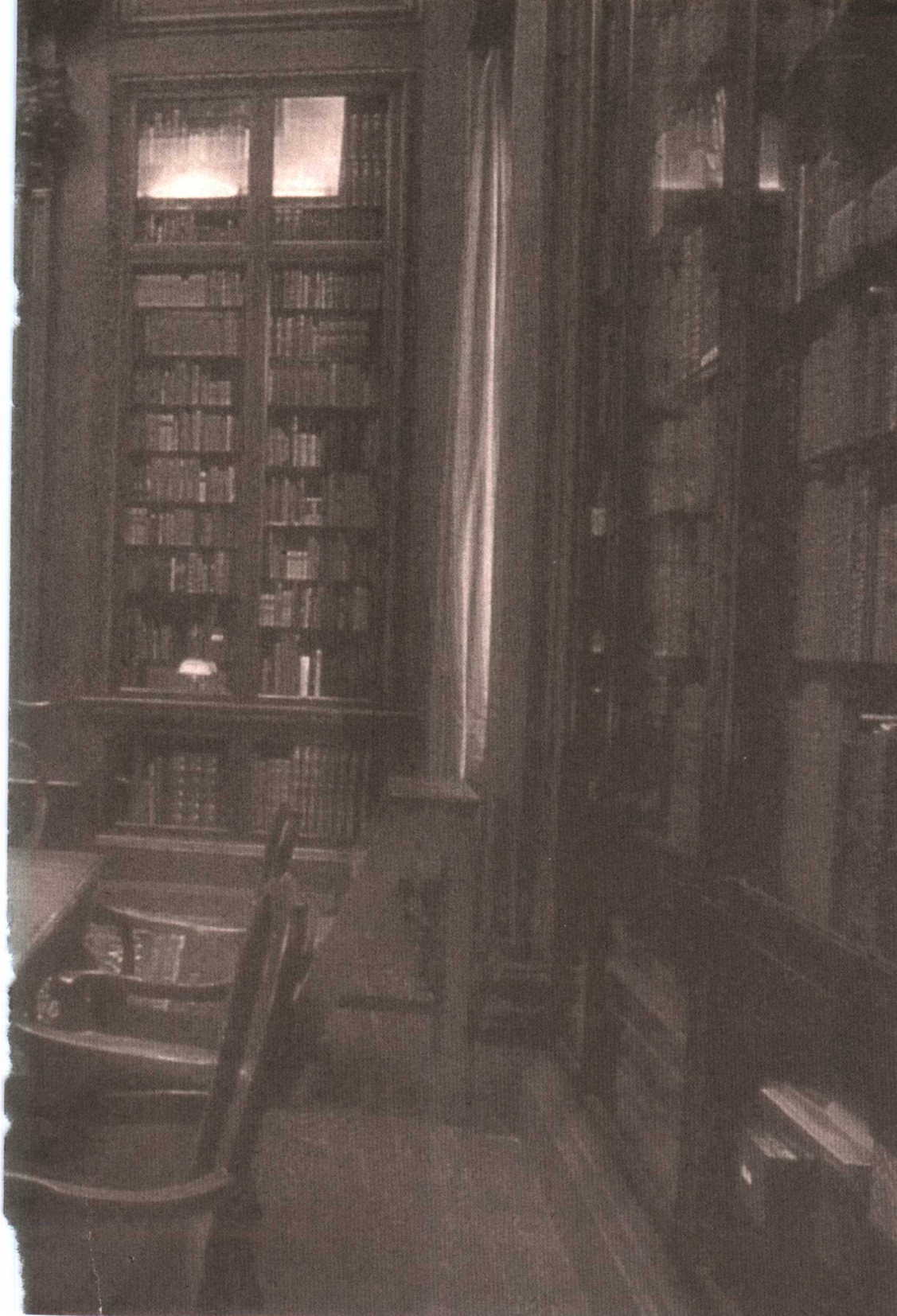


16





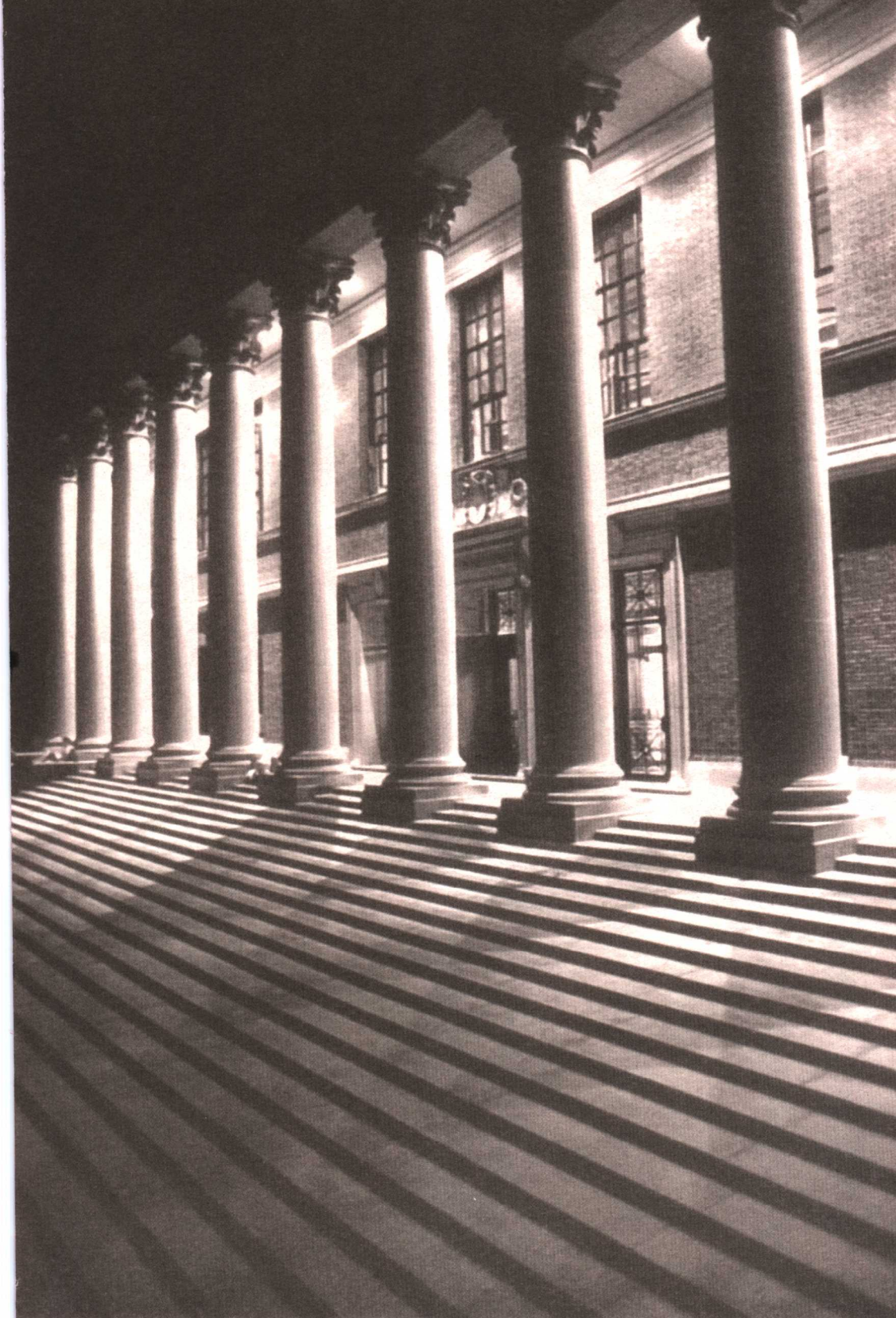




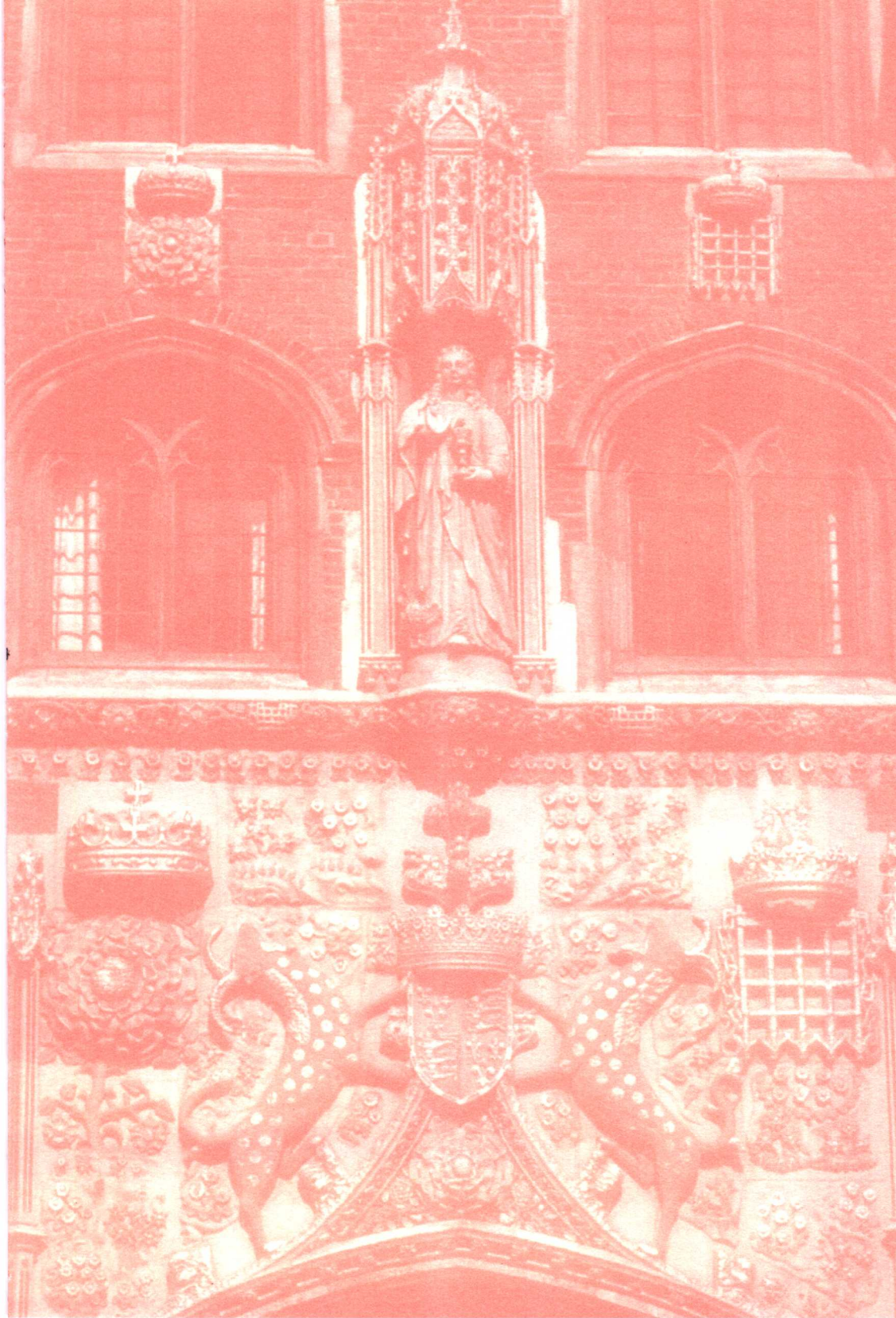
目录 /

- 15 自序
却顾所来径
- 33 初恋
- 41 为什么没有莫扎特
- 55 旅途私语
过英法海峡
- 71 剑水流觞
- 87 艾曼纽·哈佛·清教徒
- 101 举头望明月
爱因斯坦与米列娃的情书之中译
- 125 追探天才之源
有关爱因斯坦的情书之中译本印行一年后
- 141 小舟子之歌
- 155 泰坦尼克号上的真故事
怀德纳图书馆与哈佛大学
- 171 科学与诗的对话
- 187 波光中的云影
模型与比喻
- 203 麦克斯韦的诗
- 227 胡适与曹诚英间的传书与信使
阔别重洋天样远 更隔蓬山一万重
- 249 在五月十日想起了六月十六
- 257 隐藏的对称
祝杨振宁教授八十寿辰
- 263 梅雪争春
- 269 后记
与读者谈谈





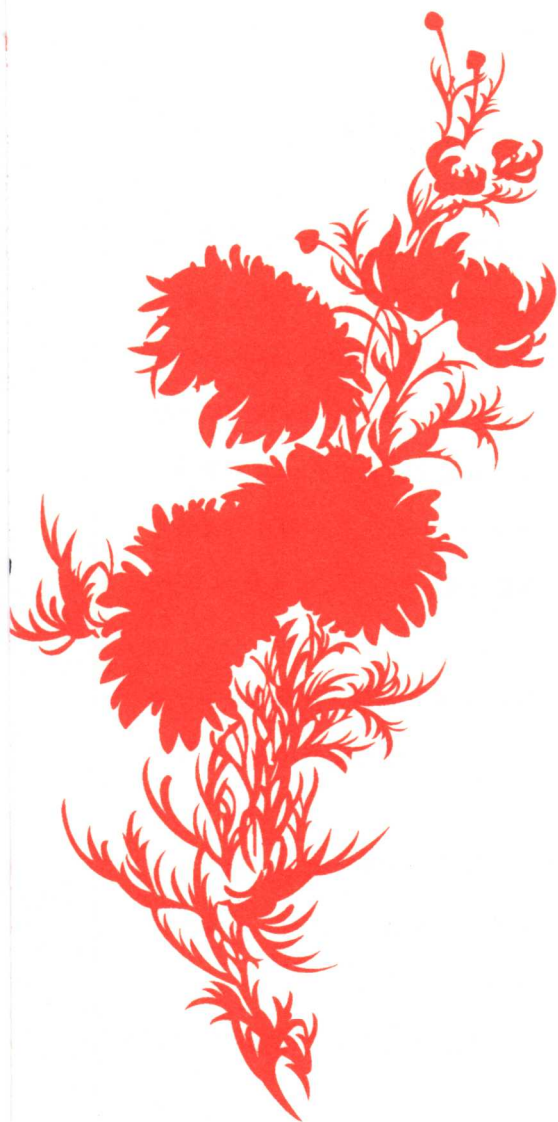








水流花静



自序

却顾所来径

我从哈佛大学得到了博士学位以后，就到香港中文大学来教书了。教书之余，写了这本散文集。

到香港后，我自己有些译作：由中文译成英文的多半是中国古代的诗篇，发表在 *World Poetry*（《世界诗选》）和 *Women Writers of Traditional China*（《中国古代女作家选集》）。也有一创作，用英文写成，是由书林出版社出版的：*Two Journeys to the North* [A Comparative Study of the Poetic Journals of Wen T'ien-hsiang and Wu Mei-ts'un]（《文天祥与吴梅村——两组北行诗的比较研究》），由英文译为中文的则多半是科学史方面的文献，不是爱因斯坦的，就是麦克斯韦的。怎么会有中国古诗及科学史这样离奇的组合呢？说起来，这当然与我的学养有关。但为什么有这样的学养，我不能不回溯一下我所受的教育与庭训了。

我父亲是北京大学物理系毕业的。我小时候看见病中的爸爸演算数学，一叠叠的白纸上一行行的数学式子，写得整整齐齐。我记得小学还没有毕业，数学也只是算术，他已经耐心地为我讲解负数的概念。

我从屏东女中初中毕业时，爸爸已经病得很严重了。他想在数学、物理上有所进境的希望日趋渺茫，他对科学的热爱与信仰无形中转嫁到我身上；何况大家所嚷嚷的吴健雄的成就，更为女子从事科学研究画出了美丽的蓝图。

我考进台北的女中，是背负着爸爸的期望的。自小他刻意培养我这第一个出